

19. Ati stiut fratii mei dragi! Dar continuati sa fiti fiecare om rapid cu scopul sa asculte, incet cu scopul sa vorbeasca, incet spre manie,

- iste (oida) – vb imper perf act 2p = ati stiut (o actiune terminata in trecut, dar cu rezultate in prezent)
- estoo (eimi) – vb imper prez act 3s = continuati sa fiti
- tauchus – adj nom ms = rapid
- to akusai (akuoo) – vb inf aor act = sa asculte (este un aorist constatitiv ca la laleesai)
- bradus – adj nom ms = incet
- laleesai (laleoo) – vb inf aor = sa vorbeasca (este indiciul imaturitatii)
- orgheen – sub ac fs = manie, indignare (un sentiment dezlantuit ce nu poate fii oprit)

20. pentru ca mania omului neprihanirea pe care o cere Dumnezeu nu practica pentru sine in continuu.

- dikaiosuneen Theu – sub acc fs+sub propriu gen ms = neprihanirea lui Dumnezeu este un genitiv subiectiv, de aceea se traduce prin *neprihanirea pe care o cere Dumnezeu* (nu poti atinge scopuri nobile prin maniere sub semnul intrebarii!)
- erghezetai (ergazoma) – vb ind prez refl 3s = practica (lucreaza) pentru sine in continuu

21. Pentru acest motiv cei care s-au debarasat de orice necuratie morala si surplus de rautate, in blandete incepeti sa primiti implantatul Cuvant care este capabil sa salveze sufletele voastre.

- apothemenoi (apotithemi) – vb part aor refl nom mp = cei care s-au debarasat (au pus deoparte, au scapat, au dat jos).
- hruparian – sub acc fs = necuratie morala, murdarie (ca o haina murdara Isaia 64.6)
- perisseian – sub ac fs = surplus – se refera la abundenta rautatii care este implicata
- prauteeti – sub dat fs = blandete – ideea este de docilitate si umilinta (in contrast cu mania) => indica pe cel care este gata sa invete, sa accepte corectarea
- dexasthe (dechomai) – vb imper aor refl 2p = incepeti sa primiti pentru voi
- ton emfuton – art+adj ac ms = implantat (este extern, dar prinde radacini si devine parte din om)
- ton dunamenon (dunamai) – vb part prez refl acc ms = cel care este capabil
- soosai (soozoo) – vb inf aor act = sa salveze (este un aorist efectiv si se refera la mantuirea ultima)
- tas phuchas – sub acc fp = sufletul (se refera la partea materiala si spirituala in acelasi timp)

22. Dar continuati sa va dovediti facatori ai Cuvantului si nu doar ascultatori inselandu-va in continuu pe voi insiva.

- ghinesthe (ghinomai) – vb imper pres refl 2p = continuati sa va dovediti (reflexiv)
- poietai – sub nom mp = facator, cel care face, poet (Fapte 17.28), se refera la o performanta creativa, sau actiune productiva (corect ar fi „poeti ai Cuvantului” cu referire la cei care isi pun toate performantele creative in slujba Cuvantului... ca doar el i-a nascut!)
- akroatai = ascultatori se refera la cei care erau prezenti la prelegerile filosofilor si a vorbitorilor publici
- monon – adv = doar, singur, neajutorat

- paralogizomenoi (paralogizomai) – vb part prez refl nom mp = cei care se inseala in continuu (inselarea vine in urma unei logici false care conduce la concluzii false – se refera la inselaciunea prin care auzirea pur si simplu a sunetelor Cuvantului este indeajuns... dar fara fapte!)
- eautus – pron refl acc mp = pe voi insiva

23. Deoarece daca orice ascultator al Cuvantului este in continuu si nu facator, acesta s-a asemanat cu un barbat care contempleaza in continuu fata naturala a lui insusi in oglinda,

- akroatees – sub nom ms = unul care aude, auzitor, ascultator (calitatea de a auzi)
- estin (eimi) – vb ind prez act 3s = este in continuu
- eoiken (eoika) – vb ind perf act 3s = s-a asemanat
- katanounti (katanoeeo) - vb part prez act dat ms = cel care contempleaza in continuu (cuvantul inseamna a directiona intreaga minte la ceva, si este o intensificare a lui noeeo)
- tees gheneseoos – art+sub gen fs = origine, nastere, in cazul nostru este un genitiv al susei si se refera la fata cu care te-ai nascut, deci naturala (cea care acum)
- esoptrooi – sub dat neut s = oglinda (era un metal bine lustruit – argint sau cupru)

24. pentru ca el se contempleaza in realitate pe sine insusi si a plecat si imediat uita ce fel de barbat era si atunci, este si acum.

- katenoeesen (katanoeeo) – vb ind aor act 3s = contempleaza in realitate
- apeleeluythen (aperchomai) – vb ind perf act 3s = a plecat (secventa in care apare aoristul si perfectul indica actiunea brusca ce are rezultate permanente)
- eutheoos – adv = imediat (in mod instantaneu)
- epelatheto (epilanthanomani) – vb ind aor refl 3s = uita pentru sine
- hopoios – adj nom ms = de ce fel, in romaneste ar merge *in ce hal*, ce fel de barbat (pt ca este la masculin si se refera la barbatul din v 23)
- een (eimi) – vb ind imperf act 3s = era si atunci, este si acum (datorita imperfectului)

25. Dar cel care se uita cu atentie intr-o lege perfecta, aceea a libertatii, si cel care continua, nu cel care devine ascultator uituc, dar dimpotriva facator al faptei, acesta binecuvantat in lucrarea lui insusi va fi.

- ho parakupsas (parakuptoo) – vb part aor act nom ms = cel care priveste cu atentie (lit. se apleaca) – indica curiozitate si dorinta de a descoperi ceva
- nomon – sub ac ms – lege, principiu, norma
- tees eleutherias – sub gen fs = a libertatii (aceasta aduce viata, pe cand cealalta era incapabila sa creeze viata)
- parameinas (paramenoo) – vb part aor act nom ms = cel care continua (ramanerea este o expresie folosita si de Ioan pentru mantuire)
- akroatees epileesmonees – sub nom ms+sub gen fs = ascultator uituc
- ghenomenos (ghinomai) – vb part aor refl nom ms = cel care devine (actiunea este asupra lui insusi)
- ergou – sub gen ns = munca, fapte, actiune, dovada practica
- teei poieesei – sub dat fs = lucrarea, facerea (se potriveste cu facator – vine tot de la a face)

- estai (eimi) – vb ind viit refl 3 = va fi

26. Daca oricine crede in continuu religios sa fie, nu cel care infraneaza limba lui insusi ci dimpotriva care inseala inima lui insusi, acestuia inutila este religia.

- Ei – conj = daca (este o conditie de clasa I, presupune adevarul – deci era cineva care facea asa)
- dokei (dokeoo) – vb ind prez act 3s = crede in continuu
- threeskis – adj nom ms = religios (se refera la ritualul exterior si la ceremonia religioasa)
- einai (eimi) – vb inf prez act = sa fie in continuu (legatura cu versetul anterior este facuta in idee, nu gramatical)
- chalinagoogoon (chalinagoogheoo) – vb part prez act nom ms = cel care ghideaza cu o zabala (infraneaza)
- gloossan – sub ac fs = limba
- apatoon (apataoo) – vb part prez act nom ms = cel care inseala continuu
- mataios – adj nom fs = nefolositor, gol, fara valoare, prosteasca
- he threeskeia – sub nom fs = religie, inchinare

27. Religia curata si neintinata inaintea lui Dumnezeu si Tata al nostru aceasta este: sa vizitezi orfanii si vaduvele in necazul lor insesi, fara pata el insusi sa pastreze de a lumii.

- kathara – adj nom fs = curata, pura (adica a fost murdara inainte si a fost curatata de motive gresite) – faptul ca este nearticulata, inseamna ca nu este o definitie a religiei, ci o ilustratie
- amiasthos – adj nom fs = neintinata
- para – prep dat = cu, aproape, inaintea lui, in prezenta, in proximitatea, alaturi de (adica esti in prezenta lui Dumnezeu atunci cand vizitezi orfani si vaduve)
- estin (eimi) – vb ind prez act 3s = este in continuu
- epislertesthai (episleptomai) – vb inf prez refl = sa cauti, sa vizitezi (primul test practic al religiei)
- orfanus – adj ac mp = orfanii (lit. deprivatii de parinti)
- cheeras – sub fp = vaduvele
- teei thlipsei – sub dat fs = necazul, opresiunea, circumstanta dificila (se refera la vaduve)
- aspilon – adj ac ms = fara pata, fara defect de piele
- eauton – prin refl ac ms = el insusi
- teerein (teereoo) – vb inf prez act = sa pastreze (al doilea test practic al religiei)
- tou cosmu – sub gen ms = a lumii (se refera la alienarea de Dumnezeu si la revolta lumii, este un sistem corupt de unde crestinii primesc petele)